

Etat généraux de l'enseignement du japonais en France
Ecole normale supérieure rue d'Ulm, 15 Novembre 2008

**Enseigner les langues
dans la logique actionnelle :
le scénario d'apprentissage-action**

Claire Bourguignon Maître de conférences HDR
IUFM de Haute Normandie

PLAN

- Cadre de la réflexion
- Perspective et concepts clés au service d'une évolution en didactique des langues
- Des concepts à la démarche didactique :
l'approche communic'actionnelle et le scénario d'apprentissage-action

Cadre de la réflexion

- L'enseignement/apprentissage/
évaluation des langues aujourd'hui :**
- **Un constat** : besoin de redonner du sens à l'apprentissage
 - **Une opportunité** : ***Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL)***
 - **Une volonté** : définir une démarche didactique commune à l'ensemble des langues pour favoriser le plurilinguisme

Cadre de la réflexion : le CECRL et ses orientations

- **Attention !**

- Le **CECRL** n'est ni :

- Une méthodologie qu'on applique
- Un support d'évaluation

- Le **CECRL**, c'est

- Un « catalogue » d'idées pour aider l'enseignant
- Surtout : Un cadre pour la réflexion

« *Le manque de sens des apprentissages est à la racine d'une partie des difficultés d'apprentissage ; il s'ancre notamment dans une vision limitée des rapports entre savoirs scolaires et pratiques sociales* » (Perrenoud P., 1997, p.53)

Une perspective au service d'une évolution en didactique des langues

- La **perspective** privilégiée ici est, très généralement aussi de **type actionnel** en ce qu'elle considère avant tout **l'usager et l'apprenant** d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à **accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières)** dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. **Si les actes de parole se réalisent dans des actions langagières, celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'actions en contexte social** qui seules leur donnent leur pleine signification. (CECR, p.15)

La perspective actionnelle : les orientations

- **De l'apprenant à l'apprenant – usager**
- **De la tâche communicative à la tâche « qui n'est pas seulement langagière »**
- **De l'acte de parole à l'action sociale**

La perspective actionnelle : orientations et implications didactiques

- **1.** Nouvelle pratique sociale de référence : l'action
- **2.** Nouveau type de tâches : des tâches qui ne sont pas seulement communicatives
- **3.** Nouvel objectif : l'accomplissement d'actions sociales

Les concepts clés au service d'une évolution en didactique des langues

- **Action**

- De nombreuses théories de l'action : distinction entre deux conceptions de l' « action » :
 - « action accomplie »
 - « action en train de se faire »

Laquelle retenir?

- Relier « action » à un autre concept clé :
- **Compétence**
- « l'ensemble des connaissances, des habiletés et des dispositions qui **permettent d'agir** » (CECR p.15)
 - **Action = action en train de se faire**

L'action entrain de se faire

- Comporte un **sens de départ identifié par l'acteur**
- Peut **se modifier** étant données **les contraintes de l'environnement**
- Il peut y avoir un **décalage entre les intentions de l'acteur** (les fins de l'agir telles qu'elles sont intériorisées par l'acteur au départ de l'action) et **la réussite de l'action.**

(Bronckart J-P, *Une introduction aux théories de l'action*, Genève : Université de Genève, FPSE, Publications 2005, p.28)

Edgar Morin de la même façon dira :

- « dès qu'un individu entreprend une action, quelle qu'elle soit, celle-ci commence à échapper à ses intentions..... »

(Morin E., *Introduction à la pensée complexe*, Issy-les-Moulineaux : 1990, pp.104-108)

« Action entraînant de se faire »

Pas un « objet clairement identifié »
comme une action accomplie mais :

une démarche qui :

- permette de relier « intention » et « réussite de l'action »
- en utilisant des stratégies

Concepts clés au service d'une évolution en didactique des langues

La tâche

- « La communication fait partie intégrante des tâches dans lesquels **les participants s'engagent**» (*CECRL* p.121)
- **La tâche vise à placer l'apprenant-usager dans l'action et en action.**
- +
- La tâche communicative **est au service de** la « tâche-action »

Concepts clés au service d'une évolution en didactique des langues

- **La tâche : réalisation**
- «Le modèle d'ensemble ...est de type résolument actionnel. Il se trouve centré sur la relation entre, d'un côté, les **stratégies de l'acteur** elles-mêmes liées à ses **compétences** et à la **perception/représentation** qu'il a de la **situation où il agit ET**, d'un autre côté, **la ou les tâche(s) à réaliser** dans un environnement et des conditions données. » (CECR p.19)

Réaliser une tâche c'est

- **Percevoir/se représenter [...]** la situation où [on] agit
- Mettre en œuvre des **stratégies**
- elles-mêmes liées à ses **compétences**

Tâche - stratégie - compétence

Dans ce contexte :

- **Etre compétent** suppose bien plus que la maîtrise de connaissances et de savoir-faire de base (les *skills*) : cela suppose de **pouvoir les mobiliser de façon pertinente** dans des **situations problèmes à résoudre** ou dans des **tâches complexes à effectuer**.

De Ketele J.M. « La notion émergente de compétence dans la construction des apprentissages » in *Recherche sur l'évaluation en éducation*, G. Figari et Lucie Mottier Lopez (eds), Paris : L'Harmattan, 2006

- **La compétence n'est donc pas un savoir-faire mais un savoir-agir**

Tâche - stratégie - compétence

- L'action est stratégie
- La **stratégie est indispensable** pour une bonne **action**.
[...] Elle suppose l'aptitude du sujet à **utiliser de façon inventive et organisatrice**, pour son action, les **déterminismes et aléas extérieurs**.
- La stratégie se prépare **à affronter du nouveau**, et est, de toute façon, attente de l'inattendu, du nouveau, de l'imprédictible
- Elle **nécessite compétence et initiative**

Morin E., *La Méthode, Tome 2. La vie de la vie*, Paris : Seuil, 1980)

On « entre » en action et donc dans la tâche par la stratégie

Attention aux malentendus!

- **Le développement des stratégies, loin de supprimer les programmes, accroît les occasions d'utiliser des séquences programmées, qui économisent énergies, temps, attentions, et permettent le plein emploi des compétences stratégiques sur les points et moments décisifs.(Morin E.)**
- **Le développement de stratégies et par-là même la mise en œuvre de compétence n'exclut ni la connaissance ni les capacités ayant fait l'objet d'un apprentissage « mécanique » et répétitif**

Compétence et « niveau de compétence »

- Dans cette logique :
- **Un niveau de compétence = le degré d'autonomie dans l'accomplissement d'une tâche en lien avec les stratégies utilisées**
- **Ce n'est pas une norme à partir de laquelle on construit des activités d'apprentissage!!!**
- Plus le niveau de compétence est élevé, plus l'utilisateur est autonome (Cf « utilisateur élémentaire », « utilisateur indépendant », « utilisateur expérimenté »)

DES CONCEPTS A LA DEMARCHE DIDACTIQUE

- Concrètement quelles sont les incidences sur une démarche didactique « pilotée par l'action »? (plutôt que « par la tâche » : connotation task-based language teaching », années 80-90)
- Qu'est ce qu' apprendre une langue en tant qu'apprenant-usager qui accomplit des tâches qui ne sont pas seulement langagières ?
- Quelle situation d'apprentissage-usage doit être mise en place?
- Comment évaluer l'apprentissage-usage d'une langue?

DES CONCEPTS A LA DEMARCHE DIDACTIQUE

- **La démarche communic'actionnelle**
- Apprentissage et accomplissement de la tâche sont concomitants. (On s'adresse à un apprenant-usager)
- C'est à travers l'accomplissement de la tâche que se fait l'apprentissage.
- Il ne s'agit pas « d'apprendre d'abord » pour « accomplir la tâche après ». (notion de « tâche finale »)
- La réalisation de la tâche passe par **le déploiement de stratégies.**
- L'accomplissement de la tâche, appelée maintenant « macro-tâche » nécessite la réalisation de tâches communicatives.

La démarche communic'actionnelle

- Une « unité didactique » ou « séquence » appelée « **unité d'action** »
- Une unité d'action construite autour d'une macro-tâche : « **scénario d'apprentissage-action** »
- Une théorie de l'apprentissage qui repose sur :
 - la **théorie de la conception** : se représenter la tâche à accomplir pour comprendre ce qu'il faut apprendre
 - Le **cognitivism** : stratégie cognitive = être capable de relier connaissances et besoins et donc de mobiliser les ressources nécessaires.
 - Le **constructivisme** : stratégie d'action = construire des connaissances nouvelles en accomplissant la tâche en tenant compte des contraintes.

Mise en œuvre de la démarche communic'ationnelle : le scénario d'apprentissage-action

- **Le scénario d'apprentissage-action, c'est quoi?**
- **une action = une démarche d'apprentissage-usage dans laquelle l'apprenant s'engage à travers une mission qui lui est confiée (= la macro-tâche)**
- **basée sur une série de tâches communicatives toutes reliées les unes aux autres**
- **Avec un objectif = la réalisation de la mission**

Caractéristiques du scénario d'apprentissage-action

- La mission donne du sens à la tâche et une orientation à l'apprentissage
- Cette mission se situe dans un « contexte donné »
- Elle est reliée à un « domaine » qui permet de définir l'arrière-plan thématique et culturel du scénario.
- Le « pilotage par l'action » et l' « approche par compétence » étant liées, ce qui importe c'est la complexité de la macro-tâche en lien avec le type de connaissances et de capacités à mobiliser et pas la complexité des textes.

Le scénario d'apprentissage-action, c'est pourquoi?

- **Donner du sens à l'apprentissage :**
- **L'apprenant doit d'abord se représenter la tâche qu'il a à accomplir pour comprendre pourquoi il a besoin d'apprendre.**
- **Par rapport à la tâche, il doit :**
- **repérer ses besoins**
- **faire le tri entre ce qu'il sait et sait faire et ce qu'il a besoin d'apprendre avant de s'engager**

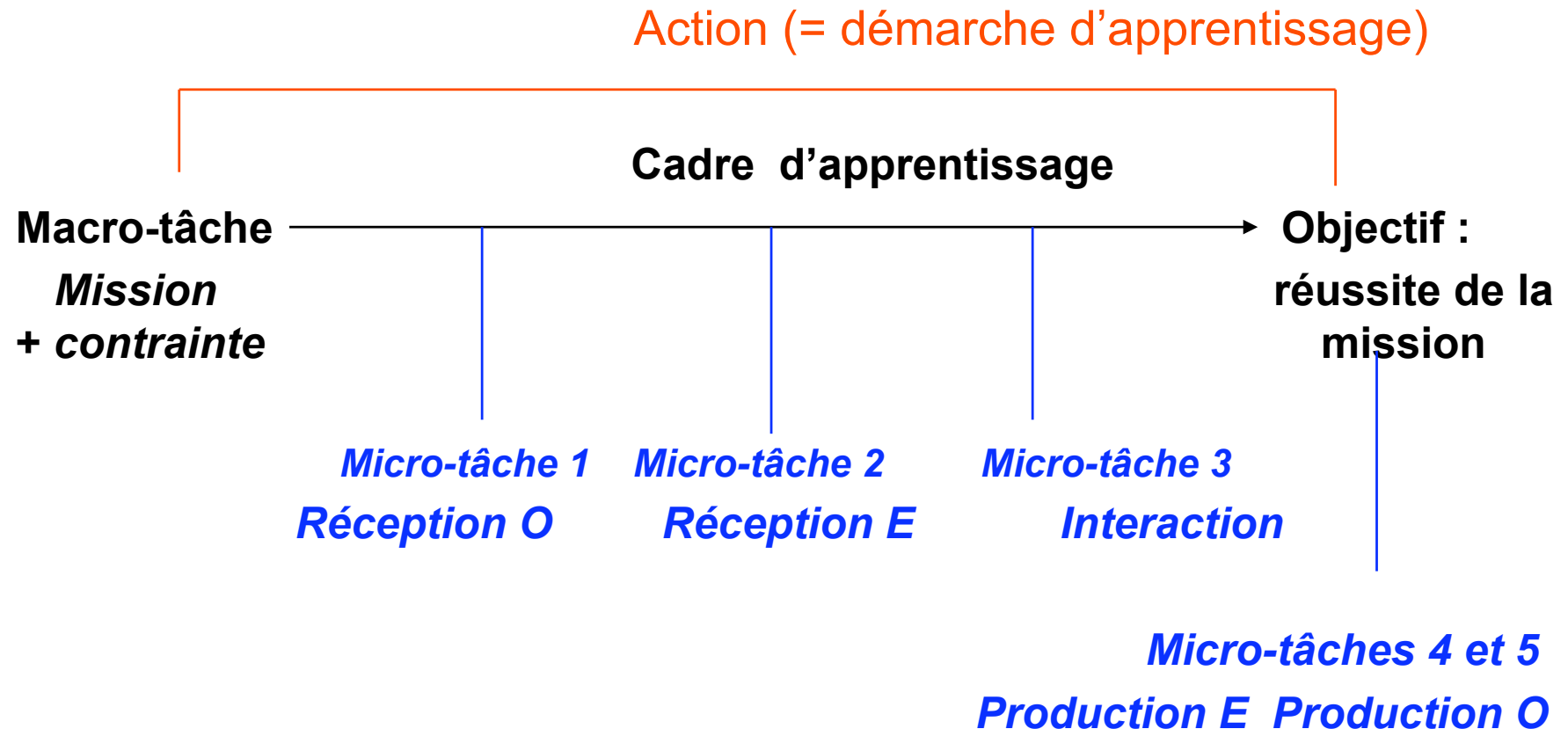
Attention : La place du texte dans le scénario d'apprentissage-action

- Le texte (à l'écrit ou à l'oral) comporte des informations utiles à la réalisation de la tâche
- La lecture ou l'écoute sont orientées par la tâche
- Les informations sont sélectionnées (stratégies) en lien avec les besoins de la tâche.
- Il ne s'agit pas de parler d'écouter ou de lire un texte pour parler du texte ou du thème ou écrire sur le texte ou le thème.
- Les informations à sélectionner nécessiteront des connaissances et des capacités qui devront faire l'objet d'un apprentissage.
- Les informations à produire nécessiteront des connaissances et des capacités qui devront faire l'objet d'un apprentissage

La trame du scénario d'apprentissage-action

- **Mission**
- Tu es.... (*fonction*).
- Tu « travailles » pour...../ tu es élève dans /tu as été choisi pour (*contexte*)
- **Contrainte (qui oriente l'action)**
- Pour t'aider dans ta mission voici quelques informations supplémentaires :
- **Pour accomplir ta mission :**
- Tu liras
- Tu écouteras
- Tu t'entretiendras avec.....
- **Tu rendras compte de ta mission :**
- A l'oral sous forme d'exposé au cours du quel tu
- A l'écrit en écrivant un rapport/un essai/un résumé dans lequel tu.....

Le scénario d'apprentissage-action : pas un modèle mais un cadre et une démarche



Du scénario d'apprentissage-action à l'évaluation des compétences

- **1. Toujours relier l'évaluation des activités langagières à l'accomplissement d'une tâche plus ou moins complexe**
- **2. Construire des grilles d'évaluation à partir de différents niveaux de compétence**
(l'apprentissage est un processus)

Remarques : les échelles de niveaux ne sont pas des grilles d'évaluation !!!!

- **3. Définir critères ET indicateurs de performance**
- Un critère à lui tout seul est source de subjectivité.
- Exemple :
- « Adéquation de la réponse à la tâche » (guide de référence Eduscol page 9)
- « Adéquation » est effectivement un critère encore faut-il expliciter à partir de quoi on peut dire qu'il y a adéquation.
- **4. Evaluer à la fois ce qui relève de la correction linguistique = la dimension linguistique ET ce qui relève de la cohérence du discours + du traitement de l'information en lien avec la dimension stratégique = la dimension pragmatique**
- **5. Pondérer le poids de chaque critère et indicateur en fonction de l'objectif d'apprentissage**

- **L'évaluation, c'est à la fois une tâche donnée aux élèves ET une démarche**
- **L'évaluation de la compétence ne dispense pas du contrôle des connaissances!!**
- **IL n'y a pas de compétence s'il n'y a pas de connaissances!!**

Arigato gozaimashita !!